

**Michael Tovbin, M. A. (Languages and Teaching), B. S. (CIS), B. S. (Math),
Certified Court Interpreter
Certified Member, American Translators Association**

Phone: (281) 317-7485
mtovbin@gmail.com

Over 35 years' translation and interpretation experience

Willing to travel to your location or your client's

Successfully tested as an interpreter between Russian and English and as a translator from French into English by the US State Department

Native Languages: English, Russian

Languages: English, French, Italian, Russian

Areas of Expertise: International Security, Counter-Terrorism, Nuclear Power Engineering, Nuclear Security, Non-Proliferation, Nuclear Reactor Safety, Legal, Aerospace, Oil and Gas, Biomedical, Life Sciences, Computers (Hardware and Software), IT Security, Programming, Construction, Civil Engineering, Mathematics, Banking, Accounting, Commercial, Shoe making, Tanning, Chemical, Mechanical, Electrical Engineering, Telecommunications

Language Pairs: English<>Russian (interpreter/translator), French > English (Translator only), Italian > English (Translator only)

CAT Tool Experience: Trados (7, Studio 2009, 2011, 2014, 2015), MemoQ, OmegaT, XTM Cloud.

UN and International Experience: interpretation work with ILO, at several WIPO conferences, for IAEA, interpretation at a NATO-sponsored nuclear waste disposal event at the Pantex Plant in Amarillo, TX, translation and conference interpretation work for the George C. Marshall European Center for Security Studies in the fields of International Security, Counter Terrorism, Drug Enforcement (2008-2011), CENTCOM (RC2012).

Legal and Courtroom Experience: 30 years of translating legal texts (contracts, analyses, court rulings), 15 years' (mostly civil) courtroom experience (hearings, depositions, jury trials, Grand Jury proceedings, proffer sessions, interrogations).

Formal Education:

Two semesters of graduate studies in Mathematics, 2007, University of Houston – Main Campus
B. S. in Mathematics, University of Houston – Clear Lake, 2006.
B. S. (Computer Information Systems), University of Houston – Clear Lake, 2005
M. A. (English, French, Teaching), Moscow Teachers University, 1986
Oracle DBA Certification Track, Southern Methodist University, 2000
Unix System Administration Track, Southern Methodist University, 1999

Soft Skills:

Excellent writing and oral skills in several languages. Experience being a team player. Extremely quick learner.
Advanced research skills. Detail oriented.

Work Experience:

2019 – present	Translation/Interpretation Manager, United Metallurgical Company (OMK) Management Tasks: manage all aspects of language support (20 direct reports) for a large company (30,000 employees), including writing internal procedures, developing company standards, managing assignments and contractors, controlling budgets. Translation Tasks: translation of technical (mechanical engineering, machinery, metallurgy, etc.), legal, commercial, PR documents. Interpretation Tasks: interpretation during technical and commercial negotiations, including support for top company management.
2016 – 2019	Senior Translator/Interpreter, United Metallurgical Company (OMK) Translation Tasks: translation of technical, legal, commercial, PR documents. Interpretation Tasks: interpretation during technical and commercial negotiations, including support for top company management.
1996 – present	Freelance translator and interpreter. Interpretation Experience Highlights: interpretation at the Mission Control Center in Houston, technical and management meetings for the US Space Program, at multiple events at the George C. Marshall Center for European Security Studies in international security, counter terrorism, islamism, international cooperation, at court hearings, depositions, proffer sessions, interrogations, at multiple other events and meetings in subjects as diverse as appraisal, sulfuric acid, new drilling technology. Translation: documents in aerospace, electrical engineering, social research, international security, Islamic studies, counter terrorism, drug enforcement, IT, advertising and marketing.
1996 – 2006	TechTrans International, Inc. Translator and Interpreter. Interpretation: at technical and management meetings at various levels for the US Space Program, interpretation at Mission Control Center in Houston, regular interpretation at meetings, conferences in biomedicine, space medicine, crewmember certification for flight and training. Translation: technical, research, management, and business related papers, documents

	related to nuclear security for the US National Labs, regular translation of documents in the biomedical, space medicine fields.
1995 – 1996	Self-employed translator and Interpreter. Interpretation: at business meetings. Translation: technical, commercial, and legal documents.
1991 – 1995	United Development Inc. Assistant Project Manager, Interpreter, Translator. Interpretation: at business meetings and conferences at various levels of government (including prime minister and president level – Prime Ministers Itzhak Shamir, Itzhak Rabin, Shimon Perez, Ariel Sharon of Israel, VP A. Rutskoy of Russia, President Nursultan Nazarbayev of Kazakhstan, President Haim Herzog of Israel). Translation: technical, legal, and business related documents and correspondence.
1988 – 1991	Self-employed translator and Interpreter. Interpretation: several IAEA-sponsored events related to the Chernobyl accident, nuclear power plant design, probabilistic safety assessment (month-long seminar in Obninsk, Russia), and security, several ILO delegations, and WIPO conferences in Moscow. Translation: technical, commercial, and legal documents.
1987 – 1988	Professor of English. Moscow Railway University, Moscow Management University.
1986 – 1987	Military Service.

Special Honors and Awards:

Several NASA group achievement and personal awards for outstanding flight and event support.